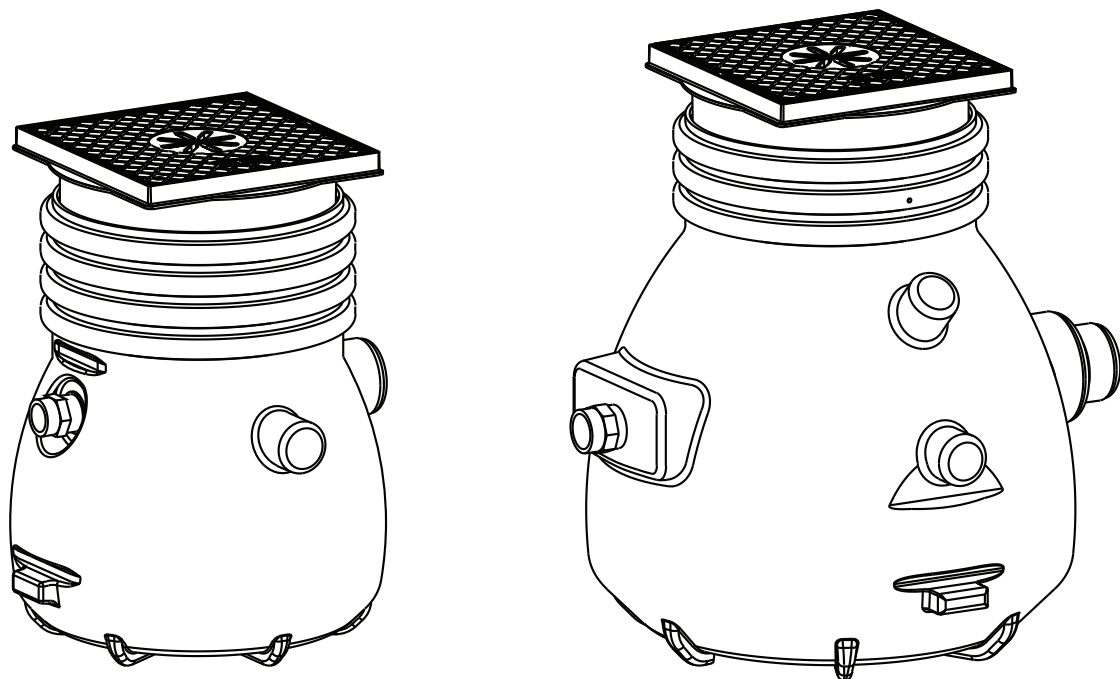


---

**Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift**  
**Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett**

---

1060-00



Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift.  
 Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett.

## Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift

## Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett

### Sommario

<b>1</b>	<b>Informazioni generali .....</b>	<b>3</b>
1.1	Descrizione .....	3
1.2	Ambiti di applicazione .....	3
1.3	Osservazioni sulle normative legali inerenti all'uso delle stazioni di sollevamento per il pompaggio di scarichi privi di materia fecale. ....	4
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Trasporto.....</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Installazione e dimensioni (mm).....</b>	<b>5</b>
4.1	Nirolift.....	5
4.2	Sanisett .....	6
<b>5</b>	<b>Set-up ed installazione .....</b>	<b>7</b>
5.1	Installazione del serbatoio di raccolta .....	7
5.2	Installazione della pompa immersa.....	7
5.3	Condotto di scarico .....	7
5.4	Apertura delle porte di ammissione del serbatoio di raccolta.....	8
5.5	Montaggio del supporto superiore.....	8
5.6	Controllo livello.....	9
5.7	Ubicazione del cavo di alimentazione ed interruttore a galleggiante .....	9
<b>6</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>11</b>
7.1	Osservazioni sulla manutenzione delle postazioni di sollevamento in conformità alla normativa EN 12056. ....	11
7.2	Avvertenze di manutenzione generali .....	11

## 1 Informazioni generali

### 1.1 Descrizione

Le postazioni di sollevamento per acque di rifiuto Nirolift/Sanisett consistono in un serbatoio di raccolta sintetico, a tenuta d'acqua secondo la norma EN 12050-2, con una piastra di copertura dotata di un apposito filtro per l'eliminazione dei cattivi odori e di un accesso richiudibile a pavimento.

Il Sanisett viene anche fornito con un elemento di raccordo per la condotta di scarico ed un supporto per il controllo livello.

Il serbatoio di raccolta è fornito come standard con un determinato numero di porte d'ammissione chiuse. Le porte d'ammissione DN 100 Nirolift e DN 100/150 Sanisett possono essere aperte come richiesto (vedere figura 3).

L'acqua di rifiuto che entra attraverso le porte di ammissione viene raccolta nell'apposito serbatoio. Quando viene raggiunto un livello di liquido prestabilito, il Nirolift/Sanisett con pompa immersa singola viene avviata per mezzo dell'interruttore a galleggiante presente nella pompa stessa, oppure collegata al pannello di controllo, e viene disattivata nuovamente quando il serbatoio è stato svuotato.

**NOTA:** *Nel caso di due unità gemelle installate in conformità alla norma EN 12056, una pompa immersa dev'essere in grado di effettuare il pompaggio di tutto lo scarico. La seconda pompa è solo un'unità di stand-by.*

**ATTENZIONE!** *Così come altri apparecchi elettrici, anche questo prodotto può guastarsi a causa dell'azionamento errato, della mancanza di tensione di rete o di un difetto tecnico. Un guasto del genere può avere eventualmente come conseguenza la fuoriuscita del liquido e/o dell'acqua. Se a causa dell'utilizzo concreto si può verificare un danno, sono necessarie delle misure per evitare che tale danno possa effettivamente insorgere. Tenendo in considerazione le circostanze particolari, viene contemplato in particolare l'utilizzo di un impianto di allarme indipendente dalla rete, l'impiego di un gruppo elettrogeno di emergenza e la presenza di un secondo impianto collegato.*

### 1.2 Ambiti di applicazione

Prefabbricati sintetici, pozzetto resistente alla corrosione per pompe immerse Sulzer progettate per il pompaggio automatico delle acque di rifiuto e liquami in conformità alla norma EN 12056 da ubicazioni ed aree al di sotto del livello di lavaggio a controcorrente.



Questo prodotto è adatto soltanto per lo smaltimento di acque chiare e sporche fino ad una temperatura del liquido di 40 °C, per funzionamenti di breve durata fino a max. 60 °C.

Quando all'impianto viene apportato un liquido proveniente da macchine (p.e. lavatrici), è possibile superare la temperatura massima del liquido se l'apparecchio in questione non dispone del raffreddamento liscivia oppure questo, p.e. per motivi di risparmio energetico, non è attivato.

Questo può causare danni alla pompa o al sistema di pompaggio. In tali casi, Sulzer non potrà accettare alcuna rivendicazione o diritto alla garanzia.

Informarsi eventualmente dal produttore dell'gli apparecchio/i previsto/i per l'allacciamento (p.e. lavatrici) su come poter attivare il raffreddamento liscivia. I nostri impianti sono stati testati in base alla EN 12050 LGA e sono conformi alle norme in vigore. Osservare anche che la max. temperatura di introduzione nel canale pubblico è di 35 °C ed è necessario raffreddare di conseguenza il liquido.



Queste postazioni di sollevamento non devono essere utilizzate per la raccolta o il pompaggio di liquidi infiammabili o corrosivi. Gli scarichi contenenti grasso, benzina oppure olio dovrebbero essere convogliati alla postazione di sollevamento mediante un dispositivo di separazione.

Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift.  
Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett.

Esempi di sostanze non consentite all'interno del serbatoio:

- Fluidi aggressivi come acidi, soluzioni alcaline (soda caustica) o sali.
- Liquidi infiammabili come benzina, petrolio o fenoli.
- Rifiuti commerciali e agricoli.
- Sostanze solide come cenere, immondizie, vetro, sabbia, materiali fibrosi, cartone, salviette di carta, prodotti tessili, pannolini, rifiuti domestici, fondi di caffè, rifiuti da triturazione.
- Sostanze liquide che possono indurirsi come bitume, cemento, calce, latte di calce (bianco di calce), malta, fecola di patate, grasso (oli e grassi alimentari), resina sintetica, emulsioni a base di resina sintetica, catrame, residui di vernice.
- Agenti pulenti, disinfettanti.
- Materiali abrasivi.

### 1.3 Osservazioni sulle normative legali inerenti all'uso delle stazioni di sollevamento per il pompaggio di scarichi privi di materia fecale.

Le stazioni di sollevamento a funzionamento automatico sono prescritte se:

- il livello dell'acqua nel blocco cattivi odori della fonte dello scarico si trova al di sotto del livello di lavaggio a controcorrente della fognatura;
- sono presenti canali di scolo per l'acqua piovana in cui il bordo superiore della griglia di entrata si trovi al di sotto del livello di lavaggio a controcorrente della fognatura.

Il livello di lavaggio a controcorrente della fognatura rappresenta il massimo livello possibile dell'acqua nella rete fognaria pubblica. Le Autorità locali potranno fornire ulteriori informazioni in merito. Se il livello di lavaggio a controcorrente non è stato prestabilito dalle Autorità locali, allora viene considerato come livello il piano stradale nel punto di collegamento.

I regolamenti prevedono anche tutte le acque di rifiuto che possono causare odori sgradevoli debbano essere raccolte in appositi serbatoi chiusi autoportanti che non lasciano passare i cattivi odori.

I serbatoi di raccolta devono aerati per mezzo di tubi di sfiato installati sopra il livello del tetto.

**ATTENZIONE! Devono essere osservati i regolamenti delle norme DIN 1986/100, EN 12050-2 e EN 12056!**

## 2 Sicurezza

Le indicazioni generali di sicurezza per la tutela della salute e della sicurezza sono descritte in dettaglio nel manuale specifico "Istruzioni di sicurezza per i prodotti Sulzer modello ABS". In caso di necessità di ulteriori informazioni concernenti questi aspetti, si prega di contattare il costruttore Sulzer.

Questa unità può essere utilizzata da bambini di 8 anni e più e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o non in possesso di esperienze e conoscenze quando sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite dai bambini non sottoposti a supervisione.

## 3 Trasporto



Durante il trasporto, evitare di lasciar cadere o di lanciare l'unità operativa.

## 4 Installazione e dimensioni (mm)

### 4.1 Nirolift

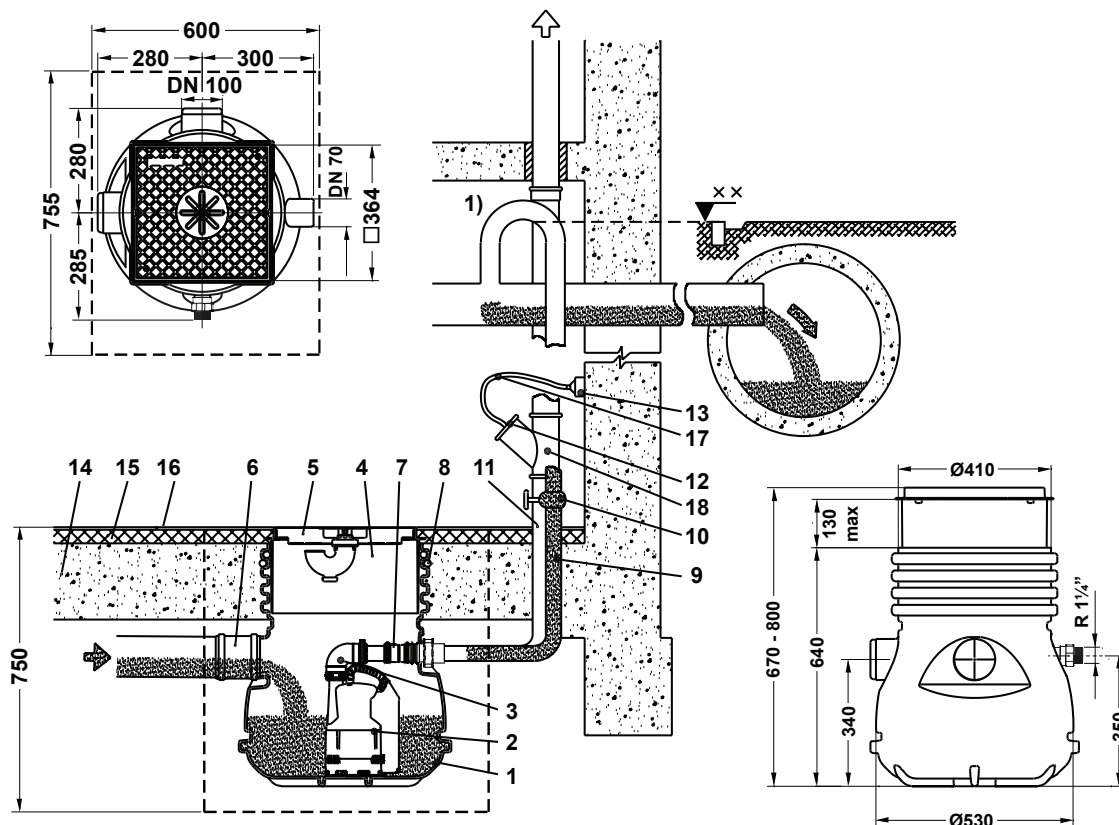
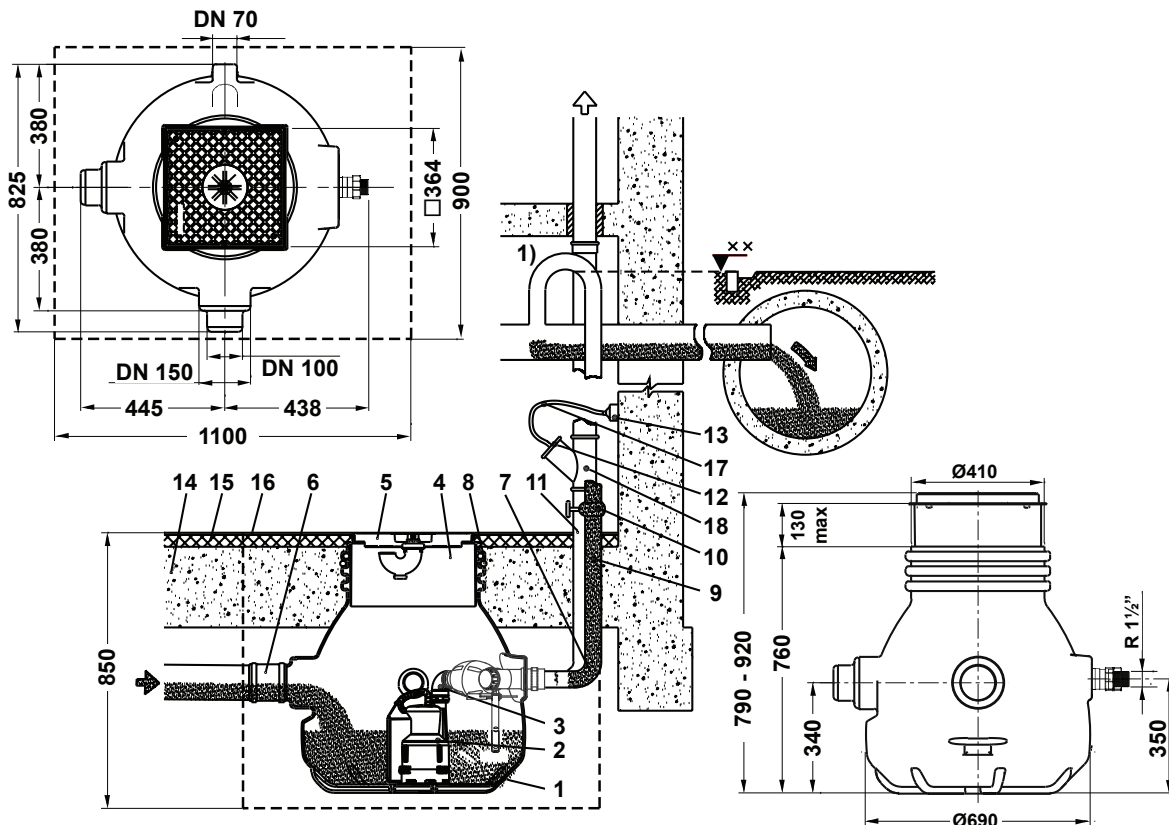


Figura 1: Esempio di installazione Nirolift e dimensioni

- |   |  |
|---|--|
| 1 Serbatoio sintetico   | 10 Valvola di arresto (accessorio)                                       |
| 2 Pompa per acque reflue Robusta (non fornita con il serbatoio, da ordinare separatamente)                                | 11 Raccordi di aerazione/cavi DN 70, fino al livello del tetto superiore |
| 3 Curva (accessorio)  | 12 Accesso cavo, a tenuta di cattivi odori                               |
| 4 Fissaggio superiore (regolabile a 360°)   | 13 Presa   |
| 5 Piastra di copertura con pozzetto di scarico a pavimento e blocco cattivi odori (adatta solo per il passaggio a piedi). | 14 Calcestruzzo  |
| 6 Due porte di ammissione DN 100 (Nirolift) 100/150 (Sanisett)  | 15 Guida (dell'intonaco)   |
| 7 Condotto di scarico per il tubo di collegamento in PVC da 40 mm (Nirolift), 50 mm (Sanisett)                            | 16 Piastrelle pavimento  |
| 8 Tenuta rispetto al pavimento finito   | 17 Cavo di collegamento motore   |
| 9 Condotto di scarico   | 18 Tubo di raccordo (elemento a T)                                       |
|   | 1) Ciclo anti-sifone   |
|   | --- Dimensioni approssimative di scavo                                   |

Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift.  
 Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett.

## 4.2 Sanisett



1062-01

Figura 2: Esempio di installazione Sanisett e dimensioni

- |   |  |
|---|--|
| 1 Serbatoio sintetico   | 10 Valvola di arresto (accessorio)                                       |
| 2 Pompa per acque reflue Robusta (non fornita con il serbatoio, da ordinare separatamente)                                | 11 Raccordi di aerazione/cavi DN 70, fino al livello del tetto superiore |
| 3 Curva (accessorio)  | 12 Accesso cavo, a tenuta di cattivi odori                               |
| 4 Fissaggio superiore (regolabile a 360°)   | 13 Presa   |
| 5 Piastra di copertura con pozzetto di scarico a pavimento e blocco cattivi odori (adatta solo per il passaggio a piedi). | 14 Calcestruzzo  |
| 6 Due porte di ammissione DN 100 (Nirolift) 100/150 (Sanisett)  | 15 Guida (dell'intonaco)   |
| 7 Condotto di scarico per il tubo di collegamento in PVC da 40 mm (Nirolift), 50 mm (Sanisett)                            | 16 Piastrelle pavimento  |
| 8 Tenuta rispetto al pavimento finito   | 17 Cavo di collegamento motore   |
| 9 Condotto di scarico   | 18 Tubo di raccordo (elemento a T)                                       |
|   | 1) Ciclo anti-sifone   |
|   | --- Dimensioni approssimative di scavo                                   |

## 5 Set-up ed installazione

### 5.1 Installazione del serbatoio di raccolta

Collocare il serbatoio di raccolta su di un letto di sabbia nell'apertura predisposta di dimensioni approssimative 755 x 600 x 750 mm Nirolift e 1100 x 900 x 850 mm Sanisett in un'area non soggetta al gelo ed assicurarsi che sia orizzontale in tutte le direzioni.

Posizionare il serbatoio in modo tale che le aperture di aerazione siano in linea con le direzioni dei raccordi scelte. Se per ragioni di progresso del lavoro di costruzione risulta impossibile installare gli sfiati ed i raccordi a pressione prima di gettare il calcestruzzo, si dovrà ricorrere ad un nocciolo di polistirolo tra il serbatoio e la parete che si intendeva utilizzare per consentire un successivo montaggio delle tubature.

**NOTA:** ***Durante la solidificazione del calcestruzzo, si deve impedire che il serbatoio di raccolta torni a galla in superficie e dovrebbe anche essere chiuso con la copertura di plastica. In questo modo si eviterà il pericolo che il bordo del serbatoio possa essere schiacciato verso l'interno.***

Se sussiste il pericolo di un aumento di pressione causato dall'acqua freatica, allora il rivestimento in calcestruzzo impermeabile del serbatoio di raccolta dovrà essere gettato contemporaneamente al pavimento della cella, e dovrà essere chiuso ermeticamente su tutti i lati (compreso sotto il serbatoio). Anche le condutture devono essere posate nel calcestruzzo.

Se non c'è alcun pericolo di pressione causata dall'acqua freatica, allora un letto di ghiaia ed una gettata di calcestruzzo nella porzione superiore del serbatoio di raccolta saranno sufficienti.

Il serbatoio Nirolift non è adatto all'installazione in caso di presenza di acqua di falda.

### 5.2 Installazione della pompa immersa

Il Nirolift è stato ideato per l'installazione di pompe immerse Robusta 200, Coronada 250 o MF 154 / 324 / 334.

Il Sanisett è stato ideato per l'installazione di pompe immerse Robusta 200, Coronada 250, IP 900, Piranha 08 / 09 o MF 154 / 324 / 334 / 354 / 404 / 504 / 804.

Un kit di installazione adeguato dovrebbe essere scelto in funzione dello specifico tipo di pompa.

**NOTA:** ***La connessione del raccordo è già predisposta nel serbatoio di raccolta Nirolift o Sanisett.***

L'installazione della pompa immersa è indicata nel prospetto fornito unitamente al kit di montaggio.

### 5.3 Condotta di scarico

Il condotto di scarico dovrà essere installato in conformità con le normative del caso.

In particolare, le normative DIN 1986/100 e EN 12056 si applicano a quanto segue:

- Il condotto di scarico andrà dotato di un circuito chiuso di lavaggio a controcorrente (con curva di 180°), collocato al di sopra del livello di lavaggio a controcorrente e dovrà scaricare per gravità nel condotto collettore o nella fognatura.
- Il condotto di scarico non andrà collegato ad un pluviale.
- Nessun altro afflusso o condotto di scarico andrà collegato a questo condotto di scarico.

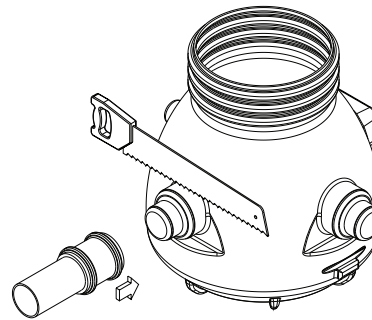
**ATTENZIONE!** ***Installare il condotto di scarico in modo da proteggerlo dal gelo.***

Il condotto di aerazione è connesso per mezzo di una guaina ad inserimento allo scarico verticale nella parte superiore del serbatoio di raccolta. Dev'essere di sezione trasversale costante (min. DN 70) e deve avere una pendenza continua fino a raggiungere il livello del tetto superiore.

Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift.  
 Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett.

#### 5.4 Apertura delle porte di ammissione del serbatoio di raccolta

Aprire soltanto le porte di ammissione che dovranno essere utilizzate. Tagliare via soltanto la minima porzione possibile in modo che rimanga quanto più "collarino" possibile per la connessione. (Notare l'intaglio sul "collarino" della porta).  
 Limare il bordo tagliente all'interno ed all'esterno.



1063-00

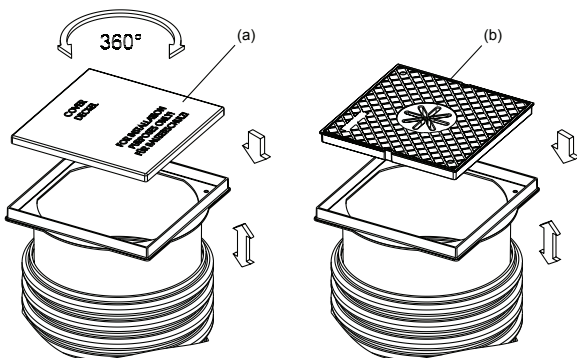
Figura 3: Apertura porte di connessione

#### 5.5 Montaggio del supporto superiore

1. Inserire la copertura di plastica (a) per l'installazione nella struttura del supporto superiore. La copertura è adatta soltanto per il passaggio a piedi (vedere figura 4).
2. Regolare il supporto superiore nell'apertura del serbatoio finché il bordo non risulta a livello con il pavimento finito. Il bordo dovrà anche essere parallelo alla parete o alle piastrelle del pavimento.
3. Quando l'operazione è stata completata, togliere la copertura d'installazione ed inserire il coperchio con il sifone (b) nella cornice. Questo coperchio è adatto soltanto per il passaggio a piedi.

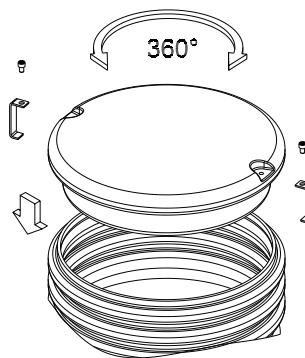
Regolazioni in altezza fino a 130 mm sono possibili spingendo il supporto superiore verso l'interno o verso l'esterno. È possibile aumentare la profondità a cui il serbatoio di raccolta dev'essere installato utilizzando una prolunga del pozzetto. In questo modo si estenderà il pozzetto di 150 mm.

**ATTENZIONE!** E' possibile installare un massimo di un prolunga del pozzetto.



1065-00

Figura 4: Montaggio del supporto superiore



1066-00

Figura 5: Sanisett coperchio sopra il livello del suolo



## 5.6 Controllo livello

Gli interruttori a galleggiante richiesti per l'unità doppia Sanisett devono essere installati nel serbatoio di raccolta al corretto livello.

**NOTA:** Spingere il cavo dell'interruttore a galleggiante nell'anello girevole di plastica nel supporto, ad una distanza di 15 mm tra l'alloggiamento dell'interruttore a galleggiante e l'anello girevole. L'interruttore a galleggiante deve puntare lontano dalla parete.

Quando gli interruttori a galleggiante sono stati installati, le pompe Robusta devono essere impostate sulla modalità "Manuale".

Le linee di connessione gli interruttori a galleggiante devono essere collegate da una persona qualificata, in conformità al loro Livello A / Livello B, al pannello di controllo secondo lo schema circuitale.

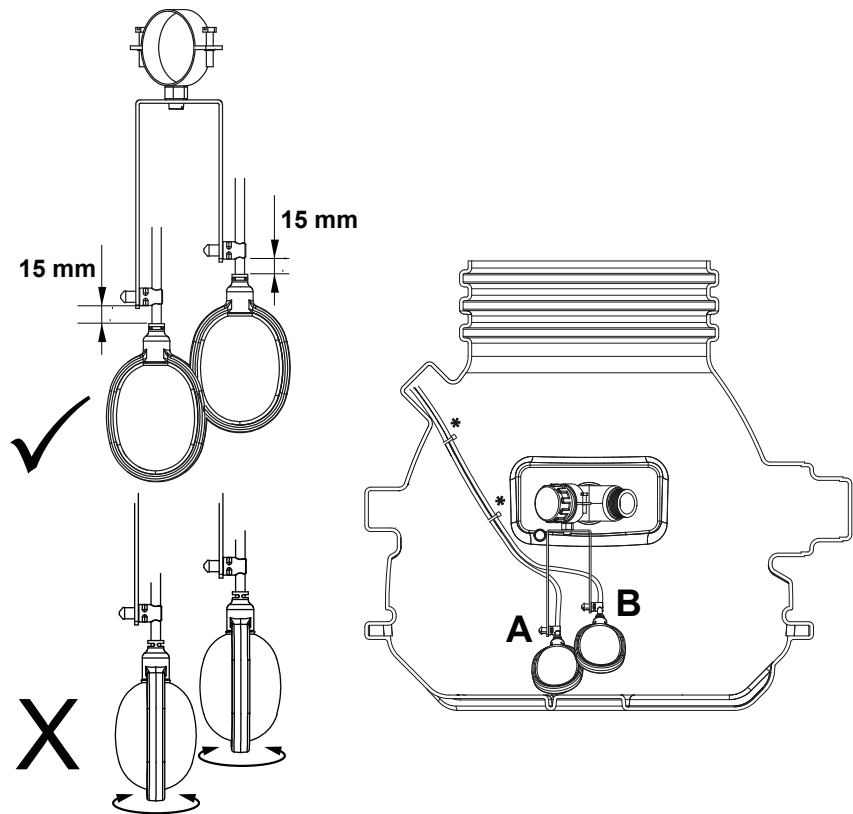
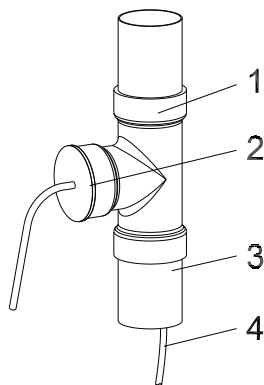


Figura 6: Installazione di un interruttore a galleggiante Sanisett (\*Collegamenti cavi)

## 5.7 Ubicazione del cavo di alimentazione ed interruttore a galleggiante

Il cavo di collegamento per la pompa viene introdotto attraverso il relativo condotto e raggiunge il locale in cui si trova l'alimentazione elettrica per mezzo di un tubo di raccordo (elemento a T). Il cavo di collegamento viene introdotto attraverso l'apertura nell'alloggiamento per i cavi che, a sua volta, viene spinto con decisione all'interno del tubo di raccordo.

**NOTA:** Nel caso di due unità gemelle i cavi di connessione per gli interruttori a galleggiante devono essere posati in maniera simile al cavo di alimentazione della pompa.



1. Tubo di raccordo (elemento a T)
2. Alloggiamento cavo
3. Condotto di aerazione
4. Cavo di collegamento motore

Figura 7: Alloggiamento cavo

Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Nirolift.  
Serbatoio prefabbricato di pompaggio tipo ABS Sanisett.

## 5.8 Installazione dell'unità di controllo

**ATTENZIONE** *L'unità di controllo dev'essere installata sopra al possibile livello di piena in un locale ben ventilato ed in una posizione facilmente accessibile. Classe di protezione dell'unità di controllo IP 54.*

L'unità di controllo dev'essere fissata mediante tutti i punti di ancoraggio. I fori di ancoraggio sono accessibili dopo avere svitato il coperchio inferiore del carter.

**ATTENZIONE!** *Non forare attraverso il carter stesso dell'unità di controllo.*

**NOTA:** *Esiste una grande varietà di modelli differenti delle scatole di comando. Controllare lo schema elettrico/il manuale delle istruzioni della scatola di comando.*

## 6 Messa in funzione



Le avvertenze sulla sicurezza riportate nella sezione precedente devono essere rispettate!

Prima della messa in funzione, occorrerà verificare l'unità ed effettuare un test di funzionamento. Occorrerà prestare particolare attenzione a quanto segue:

- I collegamenti elettrici sono stati effettuati conformemente alle normative?
- L'interruttore di sovraccarico motore è regolato correttamente?
- I cavi di alimentazione e del circuito di controllo sono installati correttamente?
- Il pozzetto è stato ripulito?
- L'afflusso e l'efflusso della stazione di pompaggio sono stati puliti e controllati?
- Il senso di rotazione è corretto - anche in caso di funzionamento con generatore d'emergenza?
- I controlli di livello funzionano correttamente?
- Le valvole a saracinesca necessarie (se presenti) sono aperte?
- Le valvole di non ritorno (se presenti) funzionano agevolmente?

**ATTENZIONE!** *Prima della messa in funzione, il serbatoio di raccolta dev'essere pulito da qualsiasi particella di grandi dimensioni e riempito d'acqua. Dopo la messa in funzione, l'unità di sollevamento viene normalmente azionata con il selettore in posizione "Auto".*

## 7 Manutenzione



Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante di zona per l'assistenza o da una persona in possesso di qualifica simile.



Prima d'iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, l'unità dovrà essere scollegata completamente dalla rete di alimentazione elettrica da una persona qualificata, facendo in modo che non possa essere reinserita accidentalmente.



Le operazioni di manutenzione e assistenza devono essere eseguite soltanto da personale qualificato.



In caso di qualsiasi intervento di manutenzione, attenersi alle normative di sicurezza concernenti le operazioni in aree chiuse all'interno di impianti per acque reflue, nonché alle procedure tecniche di validità generale.

**NOTA:** *Le avvertenze di manutenzione riportate nelle presenti istruzioni non sono intese per riparazioni "fai da te", in quanto richiedono conoscenze tecniche specifiche.*

**NOTA:** *Un contratto di manutenzione con il Reparto Assistenza delle nostre officine assicurerà la migliore assistenza tecnica in qualsiasi circostanza.*

### 7.1 Osservazioni sulla manutenzione delle postazioni di sollevamento in conformità alla normativa EN 12056.

Si raccomanda d'ispezionare le postazioni di sollevamento e di verificarne il funzionamento con cadenza mensile.

In conformità con le normative EN, la manutenzione della postazione di sollevamento andrà effettuata da una persona appositamente qualificata, ai seguenti intervalli:

- in edifici commerciali: ogni tre mesi.
- in condomini: ogni sei mesi.
- in case indipendenti: una volta all'anno.

Si raccomanda inoltre di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda qualificata.

### 7.2 Avvertenze di manutenzione generali

Le pompe immerse Sulzer sono affidabili prodotti di qualità, sottoposti singolarmente ad accurate ispezioni finali. I cuscinetti a sfere a lubrificazione permanente, in combinazione con dispositivi di controllo, assicurano un'affidabilità ottimale della pompa, a condizione che essa sia stata collegata e venga utilizzata conformemente alle istruzioni d'uso.

Se, ciononostante, dovessero verificarsi malfunzionamenti, si prega di non effettuare interventi improvvisati, bensì di richiedere assistenza al proprio reparto Assistenza Clienti Sulzer di fiducia.

Ciò vale in particolar modo qualora l'unità venga continuamente disinserita dal sovraccarico di corrente nel pannello di controllo, dai sensori termici del sistema di controllo termico o dal sistema di controllo tenuta (DI).

Si raccomanda di effettuare ispezioni e interventi di manutenzione ordinaria ad intervalli regolari, per assicurarsi una lunga durata.

**NOTA:** *L'assistenza Sulzer sarà lieta di prestare consulenza riguardo a qualsiasi vostra applicazione e di aiutarvi a risolvere eventuali problemi di pompaggio.*

**NOTA:** *Le condizioni di garanzia Sulzer sono valide esclusivamente nel caso in cui qualsiasi intervento di riparazione sia stato effettuato in officine autorizzate Sulzer, utilizzando parti di ricambio originali Sulzer.*

